

GROSS

Brandenburg GmbH

Gross Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.
Abladestelle: Bari
Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg
Tel. 0 33 81/2 11 14-0
Fax 0 33 81/2 11 14-27
brandenburg@gross-drehteile.de
www.gross-drehteile.de

Lieferschein

180233022
5009418415

Lieferschein-Nr. : 19003018
Lieferscheindatum : 11.06.2019
Lieferanten-Nr. : 100
Kunden-Nr. : 11166
Unser Zeichen : tb
Seite : 1/1

Restcharge

Pos	Menge	Bestelldaten / Artikel - Benennung
-----	-------	------------------------------------

1.0		Bestellung: 550003916702 vom 31.12.-4714 Zeichen: 413
-----	--	---

5.668 Stk Output Shaft

Artikel-Code : 2516107880
Charge : 292676K
Ident - Nr. : 2516107880
Zeichnung : 2516107880 / Index: g

5.668 Stk Legierungszuschlag 20MnCrS5 HH

Zuschlag nach Einsatzgewicht

5.668 Stk Schrottzuschlag 20MnCrS5 HH

Zuschlag nach Teilgewicht

1	FLC Magnum Box	je	43 Stk
15	FLC Magnum Box	je	375 Stk
16	Deckel für FLC MAGNUM		

Gesamtgewicht : 10.369 kg brutto / 9.569 kg netto
Spedition : Schweizer
Versandbedingung : Abholung
Lieferbedingung : ex work

NOVA COLATA

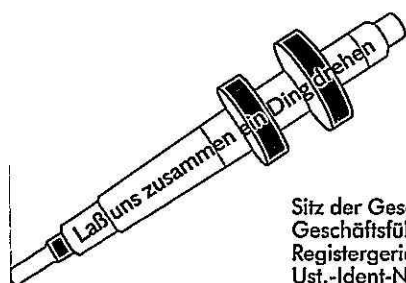
K

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 5668
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 16
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 13/6/19
Firma

Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB





Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0
Telefax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen
Gross Brandenburg GmbH
Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg an der Havel

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. N ^o . du client	Nr. No. N ^o .	Datum Date Date
15191	82470433	02.05.2019
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande 2015001884 17.11.2015	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/SchC	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 1510 / 092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 30062929
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition Spedition HIVO BIS Transport GmbH	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi s. Belegnr.	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 12.667 netto/net/net 11.544
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23 14772 Brandenburg an der Havel				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516046490 00 HIRSCHVOGEL DEW 292676 1	110657-02 Abtriebswelle 2 515433 20MnCrS5 GCG_805000 Part 2:2005-10	4.160	St

Merkmal	Einheit	Wert	Untergrenze	Obergrenze
Erschmelzungsart		E - Elektrostahl		
Korngröße		5-8		
Reinheitsgrad K3 (Oxid		<30		
Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300

Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse

C 0,210 %	Si 0,090 %	Mn 1,260 %	P 0,008 %	S 0,023 %
Cr 1,200 %	Mo 0,050 %	Ni 0,110 %	Cu 0,060 %	Sn 0,003 %
Al 0,0330 %	V 0,010 %	Ti 0,0010 %	B 0,000 %	Nb 0,003 %
Ca 0,002 %	N 0,0127 %	Pb 0,002 %	As 0,0030 %	Sb 0,002 %
O 0,0025 %	H 2,50 ppm			

Härtbarkeit

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	37,0	35,0	33,0	32,0

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1895 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Stz. Denklingen
Amtsgericht Augsburg HRB 23817
Geschäftsführer: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0
Telefax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen
Gross Brandenburg GmbH
Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg an der Havel

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
15191	82472913	07.05.2019
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande 2015001884 17.11.2015	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
			HUG-LGT/SchC	1510 / 092	30062929
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port d0	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
Spedition HIVO BIS Transport GmbH		X		s. Belegnr.	brutto/gross/brut 5.161 netto/net/net 4.643
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23 14772 Brandenburg an der Havel					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot de production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516046490 00 HIRSCHVOGEL DEW 292676 1	110657-02 Abtriebswelle 2 515433 20MnCrS5 GCG_805000 Part 2:2005-10	1.673	St

Merkmal	Einheit	Wert	Untergrenze	Obergrenze
Erschmelzungsart		E - Elektrostahl		
Korngröße		5-8		
Reinheitsgrad K3 (Oxid		<30		
Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300

Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse

C 0,210 %	Si 0,090 %	Mn 1,260 %	P 0,008 %	S 0,023 %
Cr 1,200 %	Mo 0,050 %	Ni 0,110 %	Cu 0,060 %	Sn 0,003 %
Al 0,0330 %	V 0,010 %	Ti 0,0010 %	B 0,000 %	Nb 0,003 %
Ca 0,002 %	N 0,0127 %	Pb 0,002 %	As 0,0030 %	Sb 0,002 %
O 0,0025 %	H 2,50 ppm			

Härtbarkeit

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	37,0	35,0	33,0	32,0

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

STV Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33HAN
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSC Trinkaus & Burkhart, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
dvv-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Stz Denklingen
Amtsgericht Augsburg HRB 23817
Geschäftsführer: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

Rubryki obwiedzione tuszem i liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Waga oraz
włącznie oraz
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427				MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																															
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 Modugno (Bari)				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) GABRIEL KOZIEŁ ul. św. Floriana 28 4-130 Kalwaria Zebrzydowska NIP 5511746424 REG. 072120490 tel. 669 199 099																															
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsart des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) I-70026 Modugno Bari				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																															
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (place, country, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 11.6.19 Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																															
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																			
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers 16x 2516107880 (292676K) 6x 2516107880 (292746A) 7x 2516107880 (292674J)		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods																													
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³ 10369 4116 4528 190131																															
Klasa Klasse Class		Liczba Ziffer Number		Litera Buchstabe Letter		(ADR*)																													
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																															
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frel / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrel / Carriage forward				<table border="1"> <tr> <th>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta Währung Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplement. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplement. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																
Przewoźne Fracht Carriage charges																																			
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																																			
Saldo Zwischensumme Balance																																			
Dopłaty Nebengebühren Supplement. charges																																			
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																																			
Razem Gesamtsumme Total to be paid																																			
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dla am on 20 20 20				15 Zapłała / Rückerstattung / Cash on delivery Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																															
22 Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427 Podpis i pieczęć nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				23 GABRIEL KOZIEŁ ul. św. Floriana 28 4-130 Kalwaria Zebrzydowska NIP 5511746424 REG. 072120490 tel. 669 199 099 Podpis i pieczęć przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																															
24 Przesyłka otrzymana / Gut empfangen Goods received Miejscowość Ort Place dla am on 20 20 20 13 GIU 2019 "Ricevuto con riserva di qualità e quantità" Podpis i pieczęć odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																			

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, gdzie wymagane posiadanie zakreślonych, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w drugim prostokącie literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der ebenfalls festgelegten Bezeichnung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Rubryki obwiedzione kłasyfikacją i numerem wypełnia przewoźnik.
Die mit Teil gedruckteten Union eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

waga oraz
including and
19 + 21 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427				MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																																																																																																		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>Magna PT S.p.A.</i> <i>Via dei Ciclamini 4</i> <i>I-70026 Modugno (Bari)</i>				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) GABRIEL KOZIEL ul. św. Floriana 28 34-130 Kalwaria Zebrzydowska NIP 5511746424 REG. 072120490 tel. 669 199 099																																																																																																		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) <i>I-70026 Modugno Bari</i>				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																																																																																		
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (place, country, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																																																																																		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached				6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers <i>16x 2516107880 (252676K)</i> <i>6x 2516107880 (252746A)</i> <i>7x 2516107880 (252674J)</i>																																																																																																		
7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages				8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing																																																																																																		
9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods				10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number																																																																																																		
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg				12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³ <i>10369</i> <i>4116</i> <i>4578</i> <i>190131</i>																																																																																																		
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																																																																																		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfret / Carriage forward				<table border="1"> <thead> <tr> <th>20</th> <th>Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta Währung Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Przewoźne</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Fracht</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Carnage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ermäßigungen</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nebengebühren</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suppl. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gesamtsumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				20	Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne					Fracht					Carnage charges					Bonifikaty					Ermäßigungen					Reductions					Saldo					Zwischensumme					Balance					Dopłaty					Nebengebühren					Suppl. charges					Koszty dodatkowe					Sonstiges					Miscellaneous					Razem					Gesamtsumme					Total to be paid				
20	Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																																																																																		
Przewoźne																																																																																																						
Fracht																																																																																																						
Carnage charges																																																																																																						
Bonifikaty																																																																																																						
Ermäßigungen																																																																																																						
Reductions																																																																																																						
Saldo																																																																																																						
Zwischensumme																																																																																																						
Balance																																																																																																						
Dopłaty																																																																																																						
Nebengebühren																																																																																																						
Suppl. charges																																																																																																						
Koszty dodatkowe																																																																																																						
Sonstiges																																																																																																						
Miscellaneous																																																																																																						
Razem																																																																																																						
Gesamtsumme																																																																																																						
Total to be paid																																																																																																						
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dnia am on				15 Zapłata / Rückersattung / Cash on delivery Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																																																																																																		
22 Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				23 GABRIEL KOZIEL ul. św. Floriana 28 34-130 Kalwaria Zebrzydowska NIP 5511746424 REG. 072120490 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																																																																																		
24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen Goods received Miejsce Ort Place dnia am on 13 GIU 2019 "Ricevuto con riserva di qualità e quantità"				20 20 20																																																																																																		

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu klasę, liczbę, oraz w danym przypadku literę.
 * Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 * In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.